



Sécurité des femmes Tout le monde y gagne

PAR **DANIELLE COLAS**
TANDEM VILLE-MARIE

Il y a dix jeunes entre 18 et 24 ans. On les a vus cet été dans les parcs du centre-ville et dans les quartiers de l'arrondissement faire du théâtre hors du commun. On les a également vus au Festival de rue Milton-Parc le 28 août dernier. En effet, Tandem Montréal Ville-Marie, en collaboration avec les bureaux Tandem Montréal Sud-Ouest et Plateau Mont-Royal Centre-Sud, ont engagé ces jeunes dans le cadre du programme Service Jeunesse Canada pour sen-

sibiliser la population sur la sécurité des femmes en milieu urbain.

Ces mêmes jeunes organiseront cet automne, avec la collaboration de groupes de femmes, des marches exploratoires pour examiner l'aménagement urbain afin d'identifier les éléments insécurisants ou carrément dangereux pour les femmes. L'information recueillie servira à exiger des changements qui rendront l'espace urbain plus sécuritaire pour toutes et tous.

Les femmes doivent s'approprier leurs rues, leurs parcs, bref, leur environnement. Combien de femmes limitent leurs activités parce qu'elles

ont peur de marcher seules le soir? Il y a trois ans, plusieurs femmes de Milton-Parc ont démontré leur engagement en dénonçant publiquement les agressions sexuelles qui ont lieu dans le quartier. Il faut que les femmes continuent de prendre en charge leur propre sécurité.

Si vous êtes intéressés à soit accueillir les productions théâtrales ou à participer aux marches exploratoires, n'hésitez surtout pas à nous contacter au 849-8393, poste 718. Les hommes sont particulièrement invités à s'allier aux femmes dans cette conquête de l'espace urbain. ♦

Women's security Everyone's a winner

BY **DANIELLE COLAS**
TANDEM VILLE-MARIE

They are 10 young adults between the ages of 18 and 24. We saw them in original plays in our city parks and in our neighbourhoods throughout the summer months. We also saw them at the Milton-Parc Street Festival on August 28. Tandem Montreal Ville Marie, in collaboration with Tandem Montreal Sud-Ouest, and Plateau Mont-Royal Centre-Sud hired these young adults as part of the Canada Youth Services Programme to educate people about women's security in an urban environment.

They are also organizing neighbourhood safety audits (exploratory walks) with the help of women's groups that will identify unnerving or downright danger-

ous areas for women.

Information gathered during these audits will be used to demand changes that will make the urban environment safer for everyone. Women must take back the streets, the parks, in short, their environment. How many women stay at home because they are afraid to walk alone at night? Three years ago a group of Milton-Parc women voiced their opinions and took a stand on sexual assault in the community. Women must continue to take charge of their security.

If you would like to welcome the theatrical presentations or participate in safety audit walks, do not hesitate to contact us at 849-8393, ext. 718.

Men, in particular, are welcome to join women in this improvement of our urban environment. ♦

Être informé assure notre sécurité

En partageant nos expériences, nous pouvons mieux comprendre les circonstances qui facilitent le crime. Informez-nous des circonstances d'un crime dont vous avez été victime: type d'incident (vol, agression, etc.), date, heure, endroit. S'il s'agit d'un vol à domicile, comment sont-ils rentrés? Quels objets ont-ils pris? Pouvez-vous décrire le ou les criminels? Les résultats de ce sondage seront disponibles au public mais votre identité ne sera pas divulguée.

Being informed insures our security

By sharing our experiences, we can better understand the circumstances that lead to crime. Tell us about a crime of which you were a victim: type of incident (break-in, mugging, etc.), date, time, location. If it was a break-in, how did they enter? What was taken? Can you describe the criminal(s)? The survey results will be made public but your identity will remain confidential.

Écrivez / write: Milton-Parc Citizens Committee / Comité des Citoyens de Milton-Parc, C.P. 1258, succ. Place du Parc, Montréal, H2W 2R3. Or Call / Ou appelez: 844-6029.

ANNUAIRE GASTRONOMIQUE GASTRONOMIC DIRECTORY

SPÉCIALITÉS ALGÉRIENNES

AU COIN BERBÈRE

Spécialité couscous
73, avenue Duluth Est, 844-7405

SPÉCIALITÉS CHINOISES

WING FA

Cuisine pékinoise, szechuanaise
3474, avenue du Parc, 282-3938

SPÉCIALITÉS ITALIENNES

BUONA NOTTE

Plats du nord de l'Italie.
Renommé pour ses pâtes noires
3518, boul. St-Laurent, 848-0644

POUR ANNONCER DANS
L'ANNUAIRE GASTRONOMIQUE,
COMPOSEZ LE 844-6917

SPÉCIALITÉS PORTUGAISES

CASA MINHOTA

Cuisine authentique; fruits de mer,
poissons, grillades sur charbon de bois.
Spéciaux midi et soir. Stationnement.
3959, boul. St-Laurent, 842-2661

PALACE TROPICAL

Café/Restaurant
Terrasse extérieure
9, avenue Duluth Est, 286-2639

SPÉCIALITÉS CRÉOLES

L'AJOUA

Spéciaux du midi, grillades, poulet
201, rue Rachel Est
(coin Hôtel-de-Ville), 281-9828

SPÉCIALITÉS TROPICALES

CASA MIRITA

Cuisine tropicale.
Le meilleur hamburger du
boulevard Saint-Laurent
3910, boul. St-Laurent, 982-0880

Le Printemps
Fleuriste

Ouvert 7 jours
Prix compétitifs

Heures d'ouverture

Lundi au mercredi: 9h30 à 19h00
Jeudi et vendredi: 9h30 à 21h00
Samedi et dimanche: 10h00 à 19h00

152, rue Prince-Arthur Est
Tél.: 844-4440; Fax: 843-4451

LIVRAISON

Restaurant

Place Milton
CHEZ NICK

220, rue Milton
Tél.: 285-0011



Petit déjeuner:

À partir de 1,95\$ de 8h à 11h
du lundi au vendredi
et de 8h à 15h les samedis et dimanches.

Du lundi
au vendredi
de 8h à 22h30

Samedi, dimanche et
jours fériés
de 8h à 16h

Spécial du jour

Laissez-vous bercer par les
grandes voix du jazz.
Terrasse couverte, du début
mai jusqu'à la fin septembre.
Apportez votre vin.

30
ANS
1964 - 1994